



Índice 目次

Tomar conta de crianças 子育て

Centro de Assistência à Infância 子育て支援センター Página 1

Saúde 健康

Programação do Centro de Saúde 保健センター事業 Página 2

■ Consulta gratuita com o advogado para cidadãos de Aishō-chō ■ 弁護士による町民無料法律相談

Vagas: 6 pessoas, 30 minutos por pessoa (Necessário reservar)

Hearty Center Hatashō: Uma vez por mês na quarta-feira, entre 13h30 e 16h30

Prefeitura de Echigawa: Uma vez por mês na quarta-feira, entre 13h30 e 16h30

Mais informações: Dep. de Administração Interna (Prefeitura de Echigawa) ☎0749-42-7680

※要予約。定員各6人(1人30分) ◎ハーティセンター秦荘:月に一度(水)13:30~16:30 ◎愛知川庁舎:月に一度(水)13:30~16:30

問 経営戦略課(愛知川庁舎) ☎0749-42-7680



(Necessário reservar 予約制)

Dias de atendimento prolongado em janeiro 令和2年1月の「窓口延長業務日」

Guichê aberto: 1º andar da Prefeitura de Echigawa (Dep. de Registro Civil) 開設窓口 愛知川庁舎1階住民課窓口

Nas próximas quinta-feiras: Dia 9,16 e 23 開設日 9日(木)・16日(木)・23日(木)

Horário: Até as 19h 開設時間 19時まで

Serviços disponíveis 取扱業務

- Registro Civil (KOSEKI) 戸籍
- Seguro Nacional de Saúde (KOKUMIN HOKEN) 国民健康保険
- Atestado de residência 住民票
- Aposentadoria Nacional (KOKUMIN NENKIN) 国民年金
- Registro de carimbo 印鑑の届出
- Assistência para Despesas Médicas (FUKUSHI IRYŌ) 福祉医療
- Atestado de carimbo 印鑑証明
- Seguro de Saúde de Idoso (acima de 75 anos) 後期高齢者医療

Mais informações: Dep. de Registro Civil (Prefeitura de Echigawa) ☎0749-42-7692 住民課 ☎42-7692

Quando completar 75 anos de idade 75歳を迎える方へお知らせ

Quando ficar com mais de 75 anos de idade todas pessoas deverão entrar no **Seguro de Saúde de Idoso**.
75歳になるとすべての方が後期高齢者医療保険となります!

Com mais de 75 anos, o sistema de seguro de saúde será transferido para o Seguro de Saúde de Idoso. O seguro nacional de saúde ou o seguro social de saúde que estavam pode usufruir só até os 75 anos.

それまで加入していた国民健康保険・職場の健康保険などの資格は喪失し、75歳以上のすべての方が後期高齢者医療保険に切り替わります。

●Atenção! ご注意ください●

- ・ O cartão do Seguro de Saúde de Idoso será enviado no mês anterior do aniversário de 75 anos. Porém só poderá utilizá-lo a partir do aniversário de 75 anos. 保険証は誕生日の前月に届きます。ご使用はお誕生日からとなります。
 - ・ No mês seguinte que completar 75 anos de idade será enviado o boleto de pagamento e a carta avisando o valor do seguro. お誕生日の翌月に後期高齢者医療保険料の決定通知と納付書が届きます。
- Caso desejarem pagar por débito automático deverão solicitar.

(口座引き落としを希望される方は新たに申請が必要となります!)

Mais informações: Dep. de Registro Civil da Prefeitura de Echigawa 0749-42-7692 問 住民課(愛知川庁舎) (42-7692)